

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

G R E E K T E X T · T R A N S L A T I O N · I N T E R L I N E A R · D I S C O U R S E S T R U C T U R E

The Book of Isaiah, Chapter 50

ΗΣΑΪΑΣ Ν΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

C A S E ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

The obedient servant stands amid accusation, suffering, and vindicating trust.

Translation & textual notes

Isaiah 50 frames exile and restoration through legal, prophetic, and servant imagery. The opening denies that the Lord discarded Zion arbitrarily: the rupture came through Israel's sins, not through any failure of divine power. The middle of the chapter turns to the obedient servant whose opened ear, taught tongue, and unflinching endurance under blows and spitting make him the model witness who trusts the Lord's vindication. The close then divides the hearers: those who fear the Lord must trust his name while walking in darkness, but those who kindle their own fire discover that self-made light ends in grief.

Discourse structure of the chapter

A · 50:1-3

The Lord denies impotence or arbitrary rejection

Israel's separation is traced to sin, while the Lord insists that his power to dry seas and darken heavens remains intact.

B · 50:4-5

The servant is taught to speak and to listen

The Lord gives the servant a disciplined tongue and opened ears so that he can sustain the weary and obey without resistance.

C · 50:6-7

The servant endures shame with steadfast resolve

Blows, insults, and spitting are met with fearless endurance because the Lord is his helper.

D · 50:8-9

The servant challenges every accuser

Because the Lord is near as vindicator, every legal adversary is invited forward only to fade like worn cloth.

E · 50:10-11

Faithful trust set over against self-made light

Those who fear the Lord must trust in darkness, whereas those who light their own fire end by lying down in sorrow.

1 οὕτως λέγει κύριος ποῖον τὸ βιβλίον τοῦ ἀποστασίου τῆς μητρὸς ὑμῶν ᾧ ἐξαπέστειλα αὐτήν ἢ τίνι ὑπόχρεω πέπρακα ὑμᾶς ἰδοὺ ταῖς ἀμαρτίαις ὑμῶν ἐπράθητε καὶ ταῖς ἀνομίαις ὑμῶν ἐξαπέστειλα τὴν μητέρα ὑμῶν

Thus says the Lord: What is the document of divorce of your mother by which I sent her away? Or to which creditor have I sold you? Behold, you were sold for your sins, and for your lawless deeds I sent away your mother.

Legal accusation ASYNDETON

The Lord uses legal imagery to deny that exile came from divine caprice; the break followed Israel's own sins and lawless deeds.

οὕτως

οὕτως

D · οὕτως

adverbial or discourse particle shaping the clause's emphasis or flow

οὕτως: indeclinable or particle-like form rendered 'οὕτως' according to its local role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ present indicative

λέγει: verbal form rendered 'say' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative nominal element functioning as subject or predicate

κύριος: lexical item rendered 'Lord' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ποῖον

what

A1A NSN · ποῖος

adjectival or substantive nominative contributing description within the clause

ποῖος: what sort of or which? here asking rhetorically for 'what nation?'

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

τὸ: lexical item rendered 'the' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

βιβλίον

a certificate / document

N2N NSN · βιβλίον

nominative nominal element functioning as subject or predicate

βιβλίον: 'book / scroll / written document'; renders βιβλίον; here a formal legal instrument; βιβλίον ἀποστασίου is the technical 'bill of divorce' (Hebrew כְּטוּבֵי תְּהִיָּה), cited by Jesus at Matt 19:7 / Mark 10:4 (βιβλίον ἀποστασίου).

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

τοῦ: lexical item rendered 'the' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἀποστασίου

divorce

N2N GSN · ἀποστάσιον

genitive nominal element expressing relation, source, possession, or description

ἀποστάσιον: a legal certificate of divorce; the Lord asks for proof of such a document to show that Zion's exile did not arise from arbitrary repudiation.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

τῆς: lexical item rendered 'the' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

μητρός

mother

N3 GSF · μήτηρ

genitive nominal element expressing relation, source, possession, or description

μητρός: lexical item rendered 'mother' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ὁμων

your

RP GP · σὺ

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

ὁμων: lexical item rendered 'your' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἧς

which / whom

RR DSN · ὅς

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

ἧς: lexical item rendered 'which / whom' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἐξαπέστειλα

I sent

VAI AAI1S · στέλλω + ἐκ + ἄπο

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ **constative aorist of dispatch**

ἐξαποστέλλω: send out; the king dispatched agents to carry out destruction.

αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

αὐτήν: lexical item rendered 'her' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἢ

or

C · ἢ

conjunction linking clauses or phrases

ἢ: connective rendered 'or' here, shaping the rhetorical linkage of the sentence in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

τίνι

who

RI DSM · τίς

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

τίνι: lexical item rendered 'who' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ὕπόχρεω

creditor / debtor

A3 DSM · ὑπόχρεως

adjectival or substantive form contributing description within the clause

ὕπόχρεω: lexical item rendered 'creditor / debtor' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

πέπρακα

sell

VX XAI1S · πιπράσκω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ **perfect indicative**

πέπρακα: verbal form rendered 'sell' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ὕμᾱς

you

RP AP · σύ

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

ὕμᾱς: lexical item rendered 'you' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

adverbial or discourse particle shaping the clause's emphasis or flow

ἰδοὺ: indeclinable or particle-like form rendered 'behold' according to its local role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ταῖς

ὁ

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

ταῖς: lexical item rendered 'ὁ' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἁμαρτίαις

sins

N1A DPF · ἁμαρτία

dative nominal element expressing sphere, reference, means, or indirect object

ἁμαρτίαις: lexical item rendered 'sins' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ὕμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

ὕμῶν: lexical item rendered 'your' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἐπράθητε

sell

VCI API2P · πιπράσκω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ **aorist passive indicative**

ἐπράθητε: verbal form rendered 'sell' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking clauses or phrases

καὶ: connective rendered 'and' here, shaping the rhetorical linkage of the sentence in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ταῖς
ὁ

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

ταῖς: lexical item rendered 'ὁ' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἄνομίαις
lawless deeds

N1A DPF · ἄνομία

dative nominal element expressing sphere, reference, means, or indirect object

ἄνομίαις: lexical item rendered 'lawless deeds' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ὕμῶν
your

RP GP · σύ

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

ὕμῶν: lexical item rendered 'your' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἐξαπέστειλα

I sent

VAI AAI1S · στέλλω + ἐκ + ἄπο

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ constative aorist of dispatch

ἐξαποστέλλω: send out; the king dispatched agents to carry out destruction.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

τὴν: lexical item rendered 'the' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

μητέρα

mother

N3 ASF · μήτηρ

accusative nominal element functioning as object or complement

μητέρα: lexical item rendered 'mother' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ὕμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

ὕμῶν: lexical item rendered 'your' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

2 τί ὅτι ἦλθον καὶ οὐκ ἦν ἄνθρωπος ἐκάλεσα καὶ οὐκ ἦν ὁ ὑπακούων μὴ οὐκ ἰσχύει ἡ χεὶρ μου τοῦ
ρύσασθαι ἢ οὐκ ἰσχύω τοῦ ἐξελέσθαι ἰδοὺ τῇ ἀπειλῇ μου ἐξερημώσω τὴν θάλασσαν καὶ θήσω ποταμοὺς
ἐρήμους καὶ ξηρανθήσονται οἱ ἰχθύες αὐτῶν ἀπὸ τοῦ μὴ εἶναι ὕδωρ καὶ ἀποθανοῦνται ἐν δίψει

Why is it that I came and there was no man? I called and there was none who obeyed. Is my hand not strong enough to rescue, or do I lack strength to deliver? Behold, by my threat I will desolate the sea and make rivers a wilderness; their fish shall dry up because there is no water, and they shall die in thirst.

Power challenged and asserted

ASYNDETON

The unanswered coming and calling expose Israel's refusal, while the sea and river imagery reassert that the Lord still possesses exodus-scale power.

τί

who

RI ASN · τίς

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

τί: lexical item rendered 'who' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ὅτι

because / that

C · ὅτι

conjunction linking clauses or phrases

ὅτι: connective rendered 'because / that' here, shaping the rhetorical linkage of the sentence in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἦλθον

come

VBI AAI1S · ἔρχομαι

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ **aorist indicative**

ἦλθον: verbal form rendered 'come' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses or phrases

καί: connective rendered 'and' here, shaping the rhetorical linkage of the sentence in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

οὐκ

οὐ

D · οὐ

adverbial or discourse particle shaping the clause's emphasis or flow

οὐκ: indeclinable or particle-like form rendered 'οὐ' according to its local role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἦν

be

V9 IAI3S · εἰμί

finite verbal form carrying the clause action or assertion

ἦν: verbal form rendered 'be' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἄνθρωπος

man

N2 NSM · ἄνθρωπος

nominative nominal element functioning as subject or predicate

ἄνθρωπος: lexical item rendered 'man' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἐκάλεσα

call

VAI AAI1S · καλέω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist indicative

ἐκάλεσα: verbal form rendered 'call' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses or phrases

καὶ: connective rendered 'and' here, shaping the rhetorical linkage of the sentence in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

οὐκ

οὐ

D · οὐ

adverbial or discourse particle shaping the clause's emphasis or flow

οὐκ: indeclinable or particle-like form rendered 'οὐ' according to its local role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἦν

be

V9 IAI3S · εἰμί

finite verbal form carrying the clause action or assertion

ἦν: verbal form rendered 'be' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ὁ

ó

RA NSM · ó

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'ó' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ὑπακούων

ἀκούω + ὑπο

V1 · παπνσμ ἀκούω + ὑπο

finite verbal form carrying the clause action or assertion

ὑπακούων: verbal form rendered 'ἀκούω + ὑπο' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

μὴ

not

D · μὴ

adverbial or discourse particle shaping the clause's emphasis or flow

μὴ: indeclinable or particle-like form rendered 'not' according to its local role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

οὐκ

οὐ

D · οὐ

adverbial or discourse particle shaping the clause's emphasis or flow

οὐκ: indeclinable or particle-like form rendered 'οὐ' according to its local role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἰσχύει

ισχυω

V1 PAI3S · ἰσχύω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ present indicative

ἰσχύει: verbal form rendered 'ισχυω' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἡ

ó

RA NSF · ó

article marking the following noun phrase

ἡ: lexical item rendered 'ó' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

χείρ

hand

N3 NSF · χείρ

nominative nominal element functioning as subject or predicate

χείρ: 'hand'; used here in its ordinary sense within the genealogical or historical notice.

μου

my / me

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

μου: lexical item rendered 'my / me' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

τοῦ

the

RA GSN · ó

article marking the following noun phrase

τοῦ: lexical item rendered 'the' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ρύσασθαι

deliver

VA AMN · ῥύομαι

infinitive expressing purpose, result, or complementary verbal action

ρύσασθαι: verbal form rendered 'deliver' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἢ

or

C · ἢ

conjunction linking clauses or phrases

ἢ: connective rendered 'or' here, shaping the rhetorical linkage of the sentence in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

οὐκ

οὐ

D · οὐ

adverbial or discourse particle shaping the clause's emphasis or flow

οὐκ: indeclinable or particle-like form rendered 'οὐ' according to its local role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ισχύω

be strong / be able

V1 PA11S · ισχύω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ present indicative

ισχύω: verbal form rendered 'be strong / be able' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

τοῦ

the

RA GSN · ó

article marking the following noun phrase

τοῦ: lexical item rendered 'the' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἐξελέσθαι

to deliver

VB AMN · αἰρέω + ἐκ

infinitive expressing purpose, result, or complementary verbal action

ἐξελέσθαι: verbal form rendered 'to deliver' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

adverbial or discourse particle shaping the clause's emphasis or flow

ἰδοὺ: indeclinable or particle-like form rendered 'behold' according to its local role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

τῇ

the

RA DSF · ó

article marking the following noun phrase

τῇ: lexical item rendered 'the' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἀπειλῇ

threat

N1 DSF · ἀπειλή

dative nominal element expressing sphere, reference, means, or indirect object

ἀπειλή: lexical item rendered 'threat' and interpreted according to its local poetic and syntactic role.

μου

my / me

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

μου: lexical item rendered 'my / me' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἐξερημώσω

will lay waste

VF FAI1S · ἐρημόω + ἐκ

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ future indicative

ἐρημόω + ἐκ: verbal lexeme rendered 'will lay waste' here and used in the form demanded by the clause's immediate prophetic context.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

τὴν: lexical item rendered 'the' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

θάλασσαν

sea

N1S ASF · θάλασσα

accusative nominal element functioning as object or complement

θάλασσαν: lexical item rendered 'sea' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses or phrases

καὶ: connective rendered 'and' here, shaping the rhetorical linkage of the sentence in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

θήσω

I will set / place

VF FAI1S · τίθημι

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ future indicative

τίθημι (fut. θήσω): 'place / set / appoint'; renders $\text{סָשׂ} / \text{שִׁית}$ ('set'); the LORD himself 'sets' Israel's borders — the territorial grant is a divine act, not a human achievement.

ποταμούς

rivers

N2 APM · ποταμός

accusative nominal element functioning as object or complement

ποταμός: rivers and flowing waters subject to divine judgment.

ἐρήμους

desolate / wilderness

A1B APM · ἔρημος

adjectival or substantive accusative contributing description within the clause

ἐρήμους: lexical item rendered 'desolate / wilderness' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses or phrases

καὶ: connective rendered 'and' here, shaping the rhetorical linkage of the sentence in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ξηρανθήσονται

dry up

VC FPI3P · ξηραίνω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ future passive

ξηρανθήσονται: verbal form rendered 'dry up' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

οἱ: lexical item rendered 'the' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἰχθύες

fish

N3U NPM · ἰχθύς

nominative nominal element functioning as subject or predicate

ἰχθύες: lexical item rendered 'fish' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

αὐτῶν: lexical item rendered 'their' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following complement

ἀπό: preposition rendered 'from' here, introducing its complement and marking relation, direction, or sphere in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

τοῦ: lexical item rendered 'the' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

μή

not

D · μή

adverbial or discourse particle shaping the clause's emphasis or flow

μή: indeclinable or particle-like form rendered 'not' according to its local role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

εἶναι

be

V9 PAN · εἶμί

infinitive expressing purpose, result, or complementary verbal action

→ present

εἶναι: verbal form rendered 'be' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ὕδωρ

water

N3 ASN · ὕδωρ

accusative nominal element functioning as object or complement

ὕδωρ: lexical item rendered 'water' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses or phrases

καὶ: connective rendered 'and' here, shaping the rhetorical linkage of the sentence in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἀποθάνουνται

he died

VF2 FMI3P · θνήσκω + ἀπο

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ future middle

θνήσκω + ἀπο: 'he died'; a regular verbal item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following complement

ἐν: preposition rendered 'in' here, introducing its complement and marking relation, direction, or sphere in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

δίψει

dipsei

N3E DSN · δίψος

dative nominal element expressing sphere, reference, means, or indirect object

δίψος: a nominal term used here in the chapter's administrative, liturgical, genealogical, or covenantal discourse.

3 καὶ ἐνδύσω τὸν οὐρανὸν σκότος καὶ θήσω ὡς σάκκον τὸ περιβόλαιον αὐτοῦ

And I will clothe the heaven with darkness and make its covering like sackcloth.

Cosmic sign of power ASYNDETON

Control of the heavens completes the argument: the God who darkens sky and sea cannot be accused of weakness.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses or phrases

καί: connective rendered 'and' here, shaping the rhetorical linkage of the sentence in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἐνδύσω

δύω + ἐν

VF FA11S · δύω + ἐν

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ **future indicative**

ἐνδύσω: verbal form rendered 'δύω + ἐν' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

τὸν

ὁ

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

τὸν: lexical item rendered 'ὁ' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

οὐρανὸν

heavens

N2 ASM · οὐρανός

accusative nominal element functioning as object or complement

οὐρανὸν: lexical item rendered 'heavens' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

σκότος

darkness

N3E ASM · σκότος

accusative nominal element functioning as object or complement

σκότος: lexical item rendered 'darkness' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses or phrases

καί: connective rendered 'and' here, shaping the rhetorical linkage of the sentence in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

θήσω

I will set / place

VF FA11S · τίθημι

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ **future indicative**

τίθημι (fut. θήσω): 'place / set / appoint'; renders שִׁית / שֵׁן ('set'); the LORD himself 'sets' Israel's borders — the territorial grant is a divine act, not a human achievement.

ὡς

ὡς

C · ὡς

conjunction linking clauses or phrases

ὡς: connective rendered 'ὡς' here, shaping the rhetorical linkage of the sentence in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

σάκκον

sackcloth

N2 ASM · σάκκος

accusative nominal element functioning as object or complement

σάκκον: lexical item rendered 'sackcloth' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

τὸ: lexical item rendered 'the' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

περιβόλαιον

covering

N2N ASN · περιβόλαιον

accusative nominal element functioning as object or complement

περιβόλαιον: lexical item rendered 'covering' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

αὐτοῦ: lexical item rendered 'his' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

4 κύριος δίδωσίν μοι γλῶσσαν παιδείας τοῦ γινῶναι ἐν καιρῷ ἥνικα δεῖ εἰπεῖν λόγον ἔθηκέν μοι πρωὶ προσέθηκέν μοι ὠτίον ἀκούειν

The Lord gives me a tongue of instruction, to know in due time when it is necessary to speak a word; morning by morning he set it for me, he added an ear for me to hear.

Servant instruction ASYNDETON

The servant's speech is learned, timely, and pastoral. He is trained to sustain the weary because the Lord first trains his hearing.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative nominal element functioning as subject or predicate

κύριος: lexical item rendered 'Lord' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

δίδωσίν

give

V8 PAI3S · δίδωμι

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ present indicative

δίδωσίν: verbal form rendered 'give' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

μοι: lexical item rendered 'to me' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

γλῶσσαν

tongue

N1S ASF · γλῶσσα

accusative nominal element functioning as object or complement

γλῶσσαν: lexical item rendered 'tongue' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

παιδείας

instruction

N1A GSF · παιδεία

genitive nominal element expressing relation, source, possession, or description

παιδεία: disciplined instruction or formation; in Isaiah 50 it marks the servant's taught speech and receptive obedience.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

τοῦ: lexical item rendered 'the' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

γινῶναι

the

VZ AAN · γιννώσκω

infinitive expressing purpose, result, or complementary verbal action

→ aorist

γινῶναι: verbal form rendered 'γιννώσκω' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following complement

ἐν: preposition rendered 'in' here, introducing its complement and marking relation, direction, or sphere in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

καιρῷ

season / time

N2 DSM · καιρός

dative nominal element expressing sphere, reference, means, or indirect object

καιρῷ: lexical item rendered 'season / time' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἡνίκα

D · ἡνίκα

adverbial or discourse particle shaping the clause's emphasis or flow

ἡνίκα: indeclinable or particle-like form rendered 'ἡνίκα' according to its local role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

δεῖ

it is necessary

V2 PAI3S · δέω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ present indicative

δεῖ: verbal form rendered 'it is necessary' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

εἰπεῖν

say

VB AAN · εἶπον

infinitive expressing purpose, result, or complementary verbal action

→ aorist

εἶπον: 'say'; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or administrative discourse.

λόγον

word

N2 ASM · λόγος

accusative nominal element functioning as object or complement

λόγον: lexical item rendered 'word' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἔθηκέν

set / place

VAI AAI3S · τίθημι

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist indicative

ἔθηκέν: verbal form rendered 'set / place' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

μοι: lexical item rendered 'to me' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

πρωί

morning

D · πρωί

adverbial or discourse particle shaping the clause's emphasis or flow

πρωί: indeclinable or particle-like form rendered 'morning' according to its local role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

προσέθηκέν

τίθημι + προς

VAI AAI3S · τίθημι + προς

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist indicative

προσέθηκέν: verbal form rendered 'τίθημι + προς' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

μοι: lexical item rendered 'to me' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ὠτίον

ear

N2N ASN · ὠτίον

accusative nominal element functioning as object or complement

ὠτίον: lexical item rendered 'ear' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἀκούειν

hear

V1 PAN · ἀκούω

infinitive expressing purpose, result, or complementary verbal action

→ present

ἀκούειν: verbal form rendered 'hear' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

5 καὶ ἡ παιδεία κυρίου ἀνοίγει μου τὰ ὦτα ἐγὼ δὲ οὐκ ἀπειθῶ οὐδὲ ἀντιλέγω

And the instruction of the Lord opens my ears, but I do not disobey nor do I speak against him.

Obedient response

ASYNDETON

Opened ears become obedient ears, so the servant is marked by receptive submission rather than resistance.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses or phrases

καὶ: connective rendered 'and' here, shaping the rhetorical linkage of the sentence in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἡ

ó

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ἡ: lexical item rendered 'ó' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

παιδεία

discipline / instruction

N1A NSF · παιδεία

nominative nominal element functioning as subject or predicate

παιδεία: nominal or descriptive term meaning "discipline / instruction" within the return, temple, or imperial-administrative narrative.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element expressing relation, source, possession, or description

κυρίου: lexical item rendered 'Lord' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἀνοίγει

οἶγω + ἀνα

V1 PAI3S · οἶγω + ἀνα

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ present indicative

ἀνοίγει: verbal form rendered 'οἶγω + ἀνα' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

μου

my / me

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

μου: lexical item rendered 'my / me' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

τὰ: lexical item rendered 'the' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ῶτα

ear

N3T APN · οὖς

accusative nominal element functioning as object or complement

ῶτα: lexical item rendered 'ear' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἐγώ

I / me

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

ἐγώ: lexical item rendered 'I / me' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

δὲ

δέ

X · δέ

particle, connective, or indeclinable element within the clause

δὲ: indeclinable or particle-like form rendered 'δέ' according to its local role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

οὐκ

οὐ

D · οὐ

adverbial or discourse particle shaping the clause's emphasis or flow

οὐκ: indeclinable or particle-like form rendered 'οὐ' according to its local role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἀπειθῶ

disobey

V2 PAI1S · ἀπειθέω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ present indicative

ἀπειθῶ: verbal form rendered 'disobey' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

οὐδέ

nor

C · οὐδέ

conjunction linking clauses or phrases

οὐδέ: connective rendered 'nor' here, shaping the rhetorical linkage of the sentence in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἀντιλέγω

speak against

V1 PAI1S · λέγω + ἀντι

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ present indicative

ἀντιλέγω: verbal form rendered 'speak against' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

6 τὸν νῶτόν μου δέδωκα εἰς μάστιγας τὰς δὲ σιαγόνας μου εἰς ραπίσματα τὸ δὲ πρόσωπόν μου οὐκ ἀπέστρεψα ἀπὸ αἰσχύνῃς ἐμπτυσμάτων

I gave my back to scourges and my cheeks to blows; I did not turn my face away from the shame of spittings.

Suffering witness ASYNDETON

The servant's obedience is costly. He accepts physical abuse and public shame without evasion.

τὸν

ὁ

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

τὸν: lexical item rendered 'ὁ' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

νῶτόν

νῶτος

N2 ASM · νῶτος

accusative nominal element functioning as object or complement

νῶτόν: lexical item rendered 'νῶτος' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

μου

my / me

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

μου: lexical item rendered 'my / me' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

δέδωκα

give

VX XAI1S · δίδωμι

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ perfect indicative

δέδωκα: verbal form rendered 'give' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

εἰς

into / for

P · εἰς

preposition governing the following complement

εἰς: preposition rendered 'into / for' here, introducing its complement and marking relation, direction, or sphere in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

μάστιγας

scourge

N3G APF · μάστιξ

accusative nominal element functioning as object or complement

μάστιγας: lexical item rendered 'scourge' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

τὰς

ὁ

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

τὰς: lexical item rendered 'ὁ' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

δὲ

δέ

X · δέ

particle, connective, or indeclinable element within the clause

δὲ: indeclinable or particle-like form rendered 'δέ' according to its local role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

σιαγόνας

σιαγῶν

N3W APF · σιαγῶν

accusative nominal element functioning as object or complement

σιαγόνας: lexical item rendered 'σιαγῶν' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

μου

my / me

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

μου: lexical item rendered 'my / me' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

εἰς

into / for

P · εἰς

preposition governing the following complement

εἰς: preposition rendered 'into / for' here, introducing its complement and marking relation, direction, or sphere in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ράπισματα

blow

N3M APN · ῥάπισμα

accusative nominal element functioning as object or complement

ῥάπισμα: a slap or blow across the face, one element in the servant's public humiliation.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

τὸ: lexical item rendered 'the' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

δὲ

δέ

X · δέ

particle, connective, or indeclinable element within the clause

δὲ: indeclinable or particle-like form rendered 'δέ' according to its local role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

πρόσωπόν

face

N2N ASN · πρόσωπον

accusative nominal element functioning as object or complement

πρόσωπόν: lexical item rendered 'face' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

μου

my / me

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

μου: lexical item rendered 'my / me' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

οὐκ

οὐ

D · οὐ

adverbial or discourse particle shaping the clause's emphasis or flow

οὐκ: indeclinable or particle-like form rendered 'οὐ' according to its local role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἀπέστρεψα

στρέφω + ἀπο

VAI AA11S · στρέφω + ἀπο

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist indicative

ἀπέστρεψα: verbal form rendered 'στρέφω + ἀπο' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἀπὸ

from

P · ἀπὸ

preposition governing the following complement

ἀπὸ: preposition rendered 'from' here, introducing its complement and marking relation, direction, or sphere in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

αἰσχύνης

shame

N1 GSF · αἰσχύνη

genitive nominal element expressing relation, source, possession, or description

αἰσχύνης: lexical item rendered 'shame' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἐμπτυσμάτων

spitting

N3M GPN · ἔπτυσμα

genitive nominal element expressing relation, source, possession, or description

ἔπτυσμα: spitting, the concentrated sign of contempt that the servant endures without turning away.

7 καὶ κύριος βοηθός μου ἐγενήθη διὰ τοῦτο οὐκ ἐνετράπην ἀλλὰ ἔθηκα τὸ πρόσωπόν μου ὡς στερεὰν πέτραν καὶ ἔγνων ὅτι οὐ μὴ αἰσχυνθῶ

And the Lord became my helper; therefore I was not put to shame, but I set my face like solid rock, and I knew that I would certainly not be ashamed.

Steadfast trust

ASYNDETON

Confidence does not come from toughness alone but from the Lord's help, which makes the servant's resolve rock-like.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses or phrases

καί: connective rendered 'and' here, shaping the rhetorical linkage of the sentence in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative nominal element functioning as subject or predicate

κύριος: lexical item rendered 'Lord' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

βοηθός

helper

N2 NSM · βοηθός

nominative nominal element functioning as subject or predicate

Nominal or adjectival form meaning "helper" here.

μου

my / me

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

μου: lexical item rendered 'my / me' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἐγενήθη

become

VCI API3S · γίγνομαι

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist passive indicative

ἐγενήθη: verbal form rendered 'become' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

διὰ

through / because of

P · διαί

preposition governing the following complement

διὰ: preposition rendered 'through / because of' here, introducing its complement and marking relation, direction, or sphere in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

τοῦτο

οὗτος

RD ASN · οὗτος

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

τοῦτο: lexical item rendered 'οὗτος' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

οὐκ

οὐ

D · οὐ

adverbial or discourse particle shaping the clause's emphasis or flow

οὐκ: indeclinable or particle-like form rendered 'οὐ' according to its local role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἐνετράπην

τρέπω + ἐν

VDI API1S · τρέπω + ἐν

imperative verbal form issuing a direct command

→ aorist passive indicative

ἐνετράπην: verbal form rendered 'τρέπω + ἐν' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἀλλά

but

C · ἀλλά

conjunction linking clauses or phrases

ἀλλά: connective rendered 'but' here, shaping the rhetorical linkage of the sentence in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἔθηκα

set / place

VAI AAI1S · τίθημι

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist indicative

ἔθηκα: verbal form rendered 'set / place' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

τὸ: lexical item rendered 'the' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

πρόσωπόν

face

N2N ASN · πρόσωπον

accusative nominal element functioning as object or complement

πρόσωπόν: lexical item rendered 'face' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

μου

my / me

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

μου: lexical item rendered 'my / me' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ὥς

ὥς

C · ὥς

conjunction linking clauses or phrases

ὥς: connective rendered 'ὥς' here, shaping the rhetorical linkage of the sentence in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

στερεάν

solid / firm

A1A ASF · στερεός

adjectival or substantive accusative contributing description within the clause

στερεός: firm or solid; the servant sets his face like rock, expressing fixed resolve under trial.

πέτραν

rock

N1A ASF · πέτρα

accusative nominal element functioning as object or complement

πέτραν: lexical item rendered 'rock' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses or phrases

καὶ: connective rendered 'and' here, shaping the rhetorical linkage of the sentence in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἔγνω

γινώσκω

VZI AA11S · γινώσκω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist indicative

ἔγνω: verbal form rendered 'γινώσκω' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ὅτι

because / that

C · ὅτι

conjunction linking clauses or phrases

ὅτι: connective rendered 'because / that' here, shaping the rhetorical linkage of the sentence in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or discourse particle shaping the clause's emphasis or flow

οὐ: indeclinable or particle-like form rendered 'not' according to its local role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

μὴ

not

D · μὴ

adverbial or discourse particle shaping the clause's emphasis or flow

μὴ: indeclinable or particle-like form rendered 'not' according to its local role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

αἰσχυνθῶ

put to shame

VC APS1S · αἰσχύνω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

αἰσχυνθῶ: verbal form rendered 'put to shame' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

8 ὅτι ἐγγίξει ὁ δικαιώσας με τίς ὁ κρινόμενός μοι ἀντιστήτω μοι ἅμα καὶ τίς ὁ κρινόμενός μοι ἐγγισάτω μοι

For the one who justifies me is near. Who is the one contending with me? Let him stand with me.
And who is the one judging me? Let him come near to me.

Legal challenge ASYNDETON

The scene turns forensic as the servant summons any accuser into court, certain that the divine justifier is already near.

ὅτι

because / that

C · ὅτι

conjunction linking clauses or phrases

ὅτι: connective rendered 'because / that' here, shaping the rhetorical linkage of the sentence in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἐγγίζει

draw near

V1 PAI3S · ἐγγίζω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ **present indicative**

ἐγγίζει: verbal form rendered 'draw near' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ὁ

ὁ

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'ὁ' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

δικαιώσας

justify

VA · απαυσμ δικαιόω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

δικαιώσας: verbal form rendered 'justify' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

με

I / me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

με: lexical item rendered 'I / me' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

τίς

who

RI NSM · τίς

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

τίς: lexical item rendered 'who' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ὁ

ὁ

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'ὁ' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

κρινόμενός

judge

V1 · πμπνσμ κρίνω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

κρινόμενός: verbal form rendered 'judge' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

μοι: lexical item rendered 'to me' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἀντιστήτω

ἴστημι + ἀντι

VH AAD3S · ἴστημι + ἀντι

imperative verbal form issuing a direct command

→ **aorist imperative**

ἀντιστήτω: verbal form rendered 'ἴστημι + ἀντι' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

μοι: lexical item rendered 'to me' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἅμα

together

D · ἅμα

adverbial or discourse particle shaping the clause's emphasis or flow

ἅμα: indeclinable or particle-like form rendered 'together' according to its local role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

καὶ and C · καί <i>conjunction linking clauses or phrases</i> καὶ: connective rendered 'and' here, shaping the rhetorical linkage of the sentence in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.	τίς who RI NSM · τίς <i>pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause</i> τίς: lexical item rendered 'who' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.	ὁ ὁ RA NSM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> ὁ: lexical item rendered 'ὁ' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.	κρινόμενός judge V1 · πμπνσμ κρίνω <i>finite verbal form carrying the clause action or assertion</i> κρινόμενός: verbal form rendered 'judge' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.
μοι to me RP DS · ἐγώ <i>pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause</i> μοι: lexical item rendered 'to me' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.	ἐγγισάτω draw near VA AAD3S · ἐγγίζω <i>imperative verbal form issuing a direct command</i> → aorist imperative ἐγγισάτω: verbal form rendered 'draw near' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.	μοι to me RP DS · ἐγώ <i>pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause</i> μοι: lexical item rendered 'to me' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.	

9 ἰδοὺ κύριος βοηθεῖ μοι τίς κακώσει με ἰδοὺ πάντες ὑμεῖς ὡς ἱμάτιον παλαιωθήσεσθε καὶ ὡς σὴς καταφάγεται ὑμᾶς

Behold, the Lord helps me; who will harm me? Behold, all of you shall grow old like a garment, and a moth shall consume you.

Confidence against enemies ASYNDETON

Opponents are reduced to something perishable: however threatening now, they decay like old fabric under the moth.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

adverbial or discourse particle shaping the clause's emphasis or flow

ἰδοὺ: indeclinable or particle-like form rendered 'behold' according to its local role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative nominal element functioning as subject or predicate

κύριος: lexical item rendered 'Lord' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

βοηθεῖ

helps

V2 PAI3S · βοηθέω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ present indicative

βοηθέω: helps.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

μοι: lexical item rendered 'to me' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

τίς

who

RI NSM · τίς

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

τίς: lexical item rendered 'who' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

κακώσει

harm

VF FAI3S · κακώω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ future indicative

κακώσει: verbal form rendered 'harm' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

με

I / me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

με: lexical item rendered 'I / me' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

adverbial or discourse particle shaping the clause's emphasis or flow

ἰδοὺ: indeclinable or particle-like form rendered 'behold' according to its local role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

adjectival or substantive nominative contributing description within the clause

πάντες: lexical item rendered 'all' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ὁμεῖς

σύ

RP NP · σύ

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

ὁμεῖς: lexical item rendered 'σύ' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ὥς

ὥς

D · ὥς

adverbial or discourse particle shaping the clause's emphasis or flow

ὥς: indeclinable or particle-like form rendered 'ὥς' according to its local role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἱμάτιον

garment

N2N ASN · ἱμάτιον

accusative nominal element functioning as object or complement

ἱμάτιον: lexical item rendered 'garment' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

παλαιωθήσεσθε

grow old

VC FPI2P · παλαιόω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ future passive

παλαιωθήσεσθε: verbal form rendered 'grow old' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses or phrases

καὶ: connective rendered 'and' here, shaping the rhetorical linkage of the sentence in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ὥς

ὥς

D · ὥς

adverbial or discourse particle shaping the clause's emphasis or flow

ὥς: indeclinable or particle-like form rendered 'ὥς' according to its local role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

σῆς

moth

N3T NSM · σῆς

nominative nominal element functioning as subject or predicate

σῆς: lexical item rendered 'moth' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

καταφάγεται

ἐσθίω + κατα

VF FMI3S · ἐσθίω + κατα

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ future middle

καταφάγεται: verbal form rendered 'ἐσθίω + κατα' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ὕμᾱς

you

RP AP · σύ

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

ὕμᾱς: lexical item rendered 'you' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

10 τίς ἐν ὑμῖν ὁ φοβούμενος τὸν κύριον ἀκουσάτω τῆς φωνῆς τοῦ παιδὸς αὐτοῦ οἱ πορευόμενοι ἐν σκότει
οὐκ ἔστιν αὐτοῖς φῶς πεποίθατε ἐπὶ τῷ ὀνόματι κυρίου καὶ ἀντιστηρίσασθε ἐπὶ τῷ θεῷ

Who among you fears the Lord? Let him hear the voice of his servant. Those who walk in darkness have no light for themselves; trust in the name of the Lord and rely on God.

Appeal to fearful hearers ASYNDETON

The chapter addresses the God-fearing remnant directly, urging trust in the Lord even when light is absent.

τίς

who

RI NSM · τίς

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

τίς: lexical item rendered 'who' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following complement

ἐν: preposition rendered 'in' here, introducing its complement and marking relation, direction, or sphere in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ὑμῖν

σύ

RP DP · σύ

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

ὑμῖν: lexical item rendered 'σύ' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ὁ

ὁ

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: lexical item rendered 'ὁ' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

φοβούμενος

φοβέω

V2 · πμπνσμ φοβέω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

φοβούμενος: verbal form rendered 'φοβέω' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

τὸν

ὁ

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

τὸν: lexical item rendered 'ὁ' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative nominal element functioning as object or complement

κύριον: lexical item rendered 'Lord' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἀκουσάτω

hear

VA AAD3S · ἀκούω

imperative verbal form issuing a direct command

→ aorist imperative

ἀκουσάτω: verbal form rendered 'hear' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

τῆς: lexical item rendered 'the' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

φωνῆς

voice

N1 GSF · φωνή

genitive nominal element expressing relation, source, possession, or description

φωνῆς: lexical item rendered 'voice' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

τοῦ: lexical item rendered 'the' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

παιδός

servant / child

N3D GSM · παῖς

genitive nominal element expressing relation, source, possession, or description

παιδός: lexical item rendered 'servant / child' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

αὐτοῦ: lexical item rendered 'his' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

οἱ: lexical item rendered 'the' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

πορεύμενοι

walk

V1 · πμπνπμ πορεύομαι

participle contributing verbal action while modifying the clause or noun

πορεύμενοι: verbal form rendered 'walk' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following complement

ἐν: preposition rendered 'in' here, introducing its complement and marking relation, direction, or sphere in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

σκότει

skotos

N3E DSM · σκότος

dative nominal element expressing sphere, reference, means, or indirect object

σκότος: lexical item rendered 'skotos' with its ordinary sense in this chapter's narrative context.

οὐκ

οὐ

D · οὐ

adverbial or discourse particle shaping the clause's emphasis or flow

οὐκ: indeclinable or particle-like form rendered 'οὐ' according to its local role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἔστιν

be

V9 PAI3S · εἰμί

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ present indicative

ἔστιν: verbal form rendered 'be' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

αὐτοῖς: lexical item rendered 'them' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

φῶς

light

N3T NSN · φῶς

nominative nominal element functioning as subject or predicate

φῶς: lexical item rendered 'light' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

πεποίθατε

do you trust

VX XAI2P · πείθω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ perfect indicative

πείθω: 'do you trust'; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.

ἐπὶ

upon / on

P · ἐπί

preposition governing the following complement

ἐπὶ: preposition rendered 'upon / on' here, introducing its complement and marking relation, direction, or sphere in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

τῷ: lexical item rendered 'the' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ὀνόματι

name

N3M DSN · ὄνομα

dative nominal element expressing sphere, reference, means, or indirect object

ὀνόματι: lexical item rendered 'name' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element expressing relation, source, possession, or description

κυρίου: lexical item rendered 'Lord' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses or phrases

καὶ: connective rendered 'and' here, shaping the rhetorical linkage of the sentence in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἀντιστηρίσασθε

στηρίζω + ἀντι

VA AMD2P · στηρίζω + ἀντι

imperative verbal form issuing a direct command

→ aorist imperative

ἀντιστηρίσασθε: verbal form rendered 'στηρίζω + ἀντι' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἐπὶ

upon / on

P · ἐπί

preposition governing the following complement

ἐπὶ: preposition rendered 'upon / on' here, introducing its complement and marking relation, direction, or sphere in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

τῷ: lexical item rendered 'the' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

θεῷ

God

N2 DSM · θεός

dative nominal element expressing sphere, reference, means, or indirect object

θεῷ: lexical item rendered 'God' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

11 ἰδοὺ πάντες ὑμεῖς πῦρ καίετε καὶ κατισχύετε φλόγα πορεύεσθε τῷ φωτὶ τοῦ πυρὸς ὑμῶν καὶ τῇ φλογί ᾗ ἐξεκαύσατε δι' ἐμὲ ἐγένετο ταῦτα ὑμῖν ἐν λύπῃ κοιμηθήσεσθε

Behold, all you who kindle fire and strengthen a flame, walk by the light of your fire and by the flame that you have ignited. Because of me these things came to you: in grief you shall lie down.

Warning against false light

ASYNDETON

Those who generate their own light appear secure for a moment, but their self-made flame ends in sorrow rather than salvation.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

adverbial or discourse particle shaping the clause's emphasis or flow

ἰδοὺ: indeclinable or particle-like form rendered 'behold' according to its local role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

adjectival or substantive nominative contributing description within the clause

πάντες: lexical item rendered 'all' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ὑμεῖς

all

RP NP · σύ

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

ὑμεῖς: lexical item rendered 'σύ' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

πῦρ

fire

N3 ASN · πῦρ

accusative nominal element functioning as object or complement

πῦρ: lexical item rendered 'fire' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

καίετε

kindle / burn

V1 PAI2P · καίω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ present indicative

καίετε: verbal form rendered 'kindle / burn' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses or phrases

καὶ: connective rendered 'and' here, shaping the rhetorical linkage of the sentence in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

κατισχύετε

ἰσχύω + κατα

V1 PAI2P · ἰσχύω + κατα

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ present indicative

κατισχύετε: verbal form rendered 'ἰσχύω + κατα' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

φλόγα

flame

N3G ASF · φλόξ

accusative nominal element functioning as object or complement

φλόξ: flame.

πορεύεσθε

walk

V1 PMI2P · πορεύομαι

finite verbal form carrying the clause action or assertion

πορεύεσθε: verbal form rendered 'walk' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

τῷ: lexical item rendered 'the' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

φωτὶ

light

N3T DSN · φῶς

dative nominal element expressing sphere, reference, means, or indirect object

φωτὶ: lexical item rendered 'light' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

τοῦ: lexical item rendered 'the' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

πυρὸς

fire

N3 GSN · πῦρ

genitive nominal element expressing relation, source, possession, or description

πυρὸς: lexical item rendered 'fire' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ὕμῳν

your

RP GP · σύ

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

ὕμῳν: lexical item rendered 'your' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses or phrases

καὶ: connective rendered 'and' here, shaping the rhetorical linkage of the sentence in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

τῇ: lexical item rendered 'the' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

φλογί

flame

N3G DSF · φλόξ

dative nominal element expressing sphere, reference, means, or indirect object

φλογί: lexical item rendered 'flame' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἣ

which / whom

RR DSF · ὅς

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

ἣ: lexical item rendered 'which / whom' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἐξεκαύσατε

καίω + ἐκ

VAI AA12P · καίω + ἐκ

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist indicative

ἐξεκαύσατε: verbal form rendered 'καίω + ἐκ' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

δι'

through

P · διά

preposition governing the following complement

δι': preposition rendered 'through' here, introducing its complement and marking relation, direction, or sphere in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἐμὲ

I / me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

ἐμὲ: lexical item rendered 'I / me' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἐγένετο

become

VBI AMI3S · γίγνομαι

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ aorist middle indicative

ἐγένετο: verbal form rendered 'become' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ταῦτα

οὗτος

RD APN · οὗτος

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

ταῦτα: lexical item rendered 'οὗτος' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ὕμῃν

σύ

RP DP · σύ

pronominal form marking reference, deixis, or participant role within the clause

ὕμῃν: lexical item rendered 'σύ' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following complement

ἐν: preposition rendered 'in' here, introducing its complement and marking relation, direction, or sphere in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

λύπη

grief

N1 DSF · λύπη

dative nominal element expressing sphere, reference, means, or indirect object

λύπη: lexical item rendered 'grief' here according to its local syntactic and prophetic role in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

κοιμηθήσεσθε

lie down / sleep

VC FPI2P · κοιμάω

finite verbal form carrying the clause action or assertion

→ future passive

κοιμηθήσεσθε: verbal form rendered 'lie down / sleep' here, carrying the chapter's action or claim in Isaiah 50, where the Lord defends his power and the obedient servant speaks, suffers, and calls hearers to trust.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm,

and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.